



خدمات للمستأجرين وأصحاب العقارات في تورونتو

معلومات عامة

يقدم رقم الهاتف 1-1-2 على مدار 24 ساعة إحالات إلى الخدمات والبرامج الحكومية والمجتمعية.
www.211toronto.ca

يقدم رقم الهاتف 1-1-3 على مدار 24 ساعة معلومات وإحالات إلى الأقسام و/أو الخدمات الخاصة بالمدينة لترح الاستفسارات المتعلقة بجمع القمامة، ودور الحضانة النهارية للأطفال، وأماكن الإيواء في حالات الطوارئ، وإصلاحات الشقق، إلخ.
www.toronto.ca/311

مجلس أصحاب العقارات والمستأجرين (Landlord and Tenant Board)

يقدم معلومات عن وحدات الإيجار السكنية ويفصل في النزاعات التي تنشأ بين معظم أصحاب العقارات السكنية والمستأجرين. ويمكن للموظفين إجابة الأسئلة المتعلقة بما يلي:

- القوانين التي تحكم المستأجرين
- حقوق المستأجرين ومسئولياتهم بموجب القانون
- الطلبات الخاصة
- القواعد المتعلقة بصيانة وإصلاح عقارات الإيجار
- القواعد المتعلقة بتخفيضات الإيجار التلقائية.

رقم هاتف مجلس أصحاب العقارات والمستأجرين (Landlord and Tenant Board) 416-645-8080 الرقم المجاني 1-888-332-3234

www.ltb.gov.on.ca

للحصول على معلومات إضافية عن تخفيضات الإيجار التلقائية:

www.toronto.ca/housing/rentreduction.htm

www.torontotenants.org

قسم التراخيص والمعايير البلدية (Municipal Licensing and Standards (ML&S))

يقدم معلومات ويتعامل مع حالة الإصلاحات والسلامة والتدفئة داخل شقة أو مبنى ما في أنحاء مدينة تورونتو. فإذا احتجت إلى خدمة، يُرجى الاتصال على الرقم:

3-1-1

www.toronto.ca/apartmentstandards/home.htm

التحقيق في المخالفات

يقوم مركز اتصالات وحدة التحقيق والتطبيق (Investigation and Enforcement Unit Call Centre) التابع لوزارة الشؤون البلدية والإسكان (Ministry of Municipal Affairs & Housing) بالرد على الشكاوى المقدمة من أصحاب العقارات أو المستأجرين حول المخالفات المزعومة بموجب قانون الإيجارات السكنية (Residential Tenancies Act (RTA)).

مركز اتصالات وحدة التحقيق والتطبيق (Investigation and Enforcement Unit Call Centre) 416-585-7214

و الرقم المجاني 1-888-772-9277

www.mah.gov.on.ca/Page142.aspx



الوساطة والفصل في النزاعات

تقدم هذه الوكالات بديلاً لإقامة دعوى قانونية أو لطلب جلسة استماع أمام مجلس أصحاب العقارات والمستأجرين (Landlord and Tenant Board):
ألبيون – ساوث إيتوبيكو 416-252-5990
خدمات الوساطة في النزاعات في داونزفيو (Conflict Mediation Services of Downsview) 416-740-2522
COSTI – مساعدة الإسكان في نورث يورك (North York Housing Help) 416-244-0480
مساعدة الإسكان في إيست يورك شرق تورونتو (East York East Toronto Housing Help) 416-698-9306
خدمات حي فليمغدون (Flemingdon Neighbourhood Services) 416-424-2900
مركز مساعدة الإسكان في سكاربورو (Scarborough Housing Help Centre) 416-285-8070
بيت سانت ستيفان المجتمعي (St. Stephen's Community House) – خدمات الفصل في النزاعات (Conflict Resolution Services) 416-925-2103
المركز المجتمعي في واردين وودز (Warden Woods Community Centre) - خدمات الفصل في النزاعات (Conflict Resolution Services) 416-694-1138 داخلي 127

خدمات لأصحاب العقارات

يمكن للوكالات التالية تقديم نصائح لأصحاب العقارات بشأن حقوقهم وواجباتهم والإجراءات الخاصة بكل مسائل مساكن الإيجار مثل زيادات الإيجار والصيانة والطرود من السكن. بالنسبة لأصحاب العقارات الذين يملكون سبع وحدات أو أكثر، يُرجى الاتصال بـ: جمعية الوحدات السكنية بمنطقة تورونتو الكبرى (Greater Toronto Apartment Association) 416-385-3435
www.gtaaonline.com

بالنسبة لأصحاب العقارات الذين يملكون بضع وحدات سكنية فحسب، يُرجى الاتصال بـ: مركز المساعدة الذاتية لأصحاب العقارات (Landlord's Self-Help Centre) 416-504-5190
الرقم المجاني 1-800-730-3218
www.landlordselfhelp.com

Landlordconnect.ca

مورد عبر الإنترنت لأصحاب العقارات، وهو يقدم مساعدات الإسكان/اتصالات بأصحاب العقارات، كما أنه عبارة عن خدمة تسرد الوحدات السكنية ميسورة التكلفة بسوق القطاع الخاص، والتي يمكن للعاملين بالإسكان الحصول عليها لعمالئهم.
Landlordconnect.ca على الرقم 416-686-3390 داخلي 9981
www.landlordconnect.ca

خدمات للمستأجرين

بنك الإيجار بتورونتو (Toronto Rent Bank)

إن الأسر المؤهلة التي تواجه مشكلة الطرد من السكن يمكنها الحصول على قروض دفعة واحدة بلا فوائد لدفع قيمة الإيجار المتأخرة. يقدم بنك الإيجار بتورونتو (Toronto Rent Bank) كذلك تمويلاً محدوداً لقروض ودائع الإيجار في الحالات الطارئة (Emergency Rental Deposit Loans) من أجل الأسر المتضررة من الأزمة والتي تحتاج إلى إيجار الشهرين الأول والأخير للانتقال إلى سكن آخر أيسر تكلفة.

ويمكنك الوصول إلى بنك الإيجار بتورونتو (Toronto Rent Bank) في مركز معلومات الحي (Neighbourhood Information Post) أو عبر أي مركز من مراكز مساعدة الإسكان (انظر أدناه).
مركز معلومات الحي (Neighbourhood Information Post) 416-924-2543
269 Gerrard St. E., 2nd Floor;
www.nipost.org



إن المستأجرين الذين تتوافر فيهم شروط معينة يمكنهم الحصول على قرض من بنك الإيجار (Rent Bank) إذا كانوا معرضين حاليًا لخطر فقدان منزلهم بسبب عدم سداد الإيجار. أما المستأجرين الذين يحصلون على إعانة اجتماعية أو يعيشون في وحدات سكنية تتناسب قيمتها الإيجارية مع دخولهم، فليسوا مؤهلين للحصول على خدمات بنك الإيجار (Rent Bank). يُرجى الاتصال بالأخصائي الذي يدرس حالتك لمزيد من المعلومات.

مراكز مساعدة الإسكان (Housing Help Centres)

مراكز مساعدة الإسكان (Housing Help Centres) عبارة عن وكالات غير ربحية تساعد الأشخاص في العثور على سكن ميسور التكلفة والاحتفاظ به. كما أنها تقدم قوائم بالوحدات السكنية الشاغرة وخدمات بنك الإيجار بتورونتو (Toronto Rent Bank).

خدمات حي ألبيون الشمالي (Albion Neighbourhood Services - North)
مركز مساعدة الإسكان في إيتوبيكو (Etobicoke Housing Help Centre)
1530 Albion Rd., #205
416-741-1553
www.albionservices.ca

خدمات حي ألبيون الجنوبي (Albion Neighbourhood Services - South)
مركز مساعدة الإسكان في إيتوبيكو (Etobicoke Housing Help Centre)
185 Fifth St.
416-252-5990
www.albionservices.ca

COSTI - مركز مساعدة الإسكان في نورث يورك (North York Housing Help Centre)
1700 Wilson Ave., Suite 114
416-244-0480
www.costi.org

مركز مساعدة الإسكان في إيست يورك (East York Housing Help Centre)
71 Gough Ave.
416-698-9306
www.eastyorkhousinghelp.ca

خدمات حي فليمينغدون (Flemingdon Neighbourhood Services)
مركز مساعدة الإسكان في فليمينغدون بارك (Flemingdon Park Housing Help Centre)
104-10 Gateway Blvd.
416-424-2900
www.fnservices.org

مركز مساعدة الإسكان في سكاربورو (Scarborough Housing Help Centre)
2500 Lawrence Ave. E.
416-285-8070
www.shhc.org



خدمات مساعدة الإسكان في غرب تورونتو (West Toronto Housing Help Services) (لا توجد خدمات لبنك الإيجار
"Rent Bank")
21 St. Clair Ave. E., Suite 400
416-531-0841

خدمات مساعدة الإسكان والتشرد في وودجرين (WoodGreen Homelessness and Housing Help Services)
650 Queen St. E.
2500 داخلي 416-645-6000
www.woodgreen.org

خدمات يونيسون الصحية والمجتمعية (Unison Health and Community Services)
1651 Keele St.
416-653-5400
www.unisonhcs.org

أماكن الإيواء في حالات الطوارئ

إذا كنت بحاجة إلى مكان إيواء في حالات الطوارئ، يُرجى الاتصال بـ:
الخط المركزي (Central Intake) (24 ساعة) 416-338-4766، الرقم المجاني 1-877-338-3398
مركز التقييم والإحالة (Assessment and Referral Centre) (129 Peter Street)؛ خدمة الاستقبال من الساعة 8 م إلى 7:30 ص؛
غير مسموح بالعائلات التي معها أطفال) 416-392-0090
3-1-1 Toronto

دليل مرحبًا بك في منزلك (Welcome Home Guide)

يحتوي هذا الدليل على معلومات عن الخدمات المجانية أو منخفضة التكلفة، بما في ذلك الرعاية الصحية والاستشارات القانونية وخدمات التوظيف والوجبات المجانية في تورونتو.
www.toronto.ca/housing

الخط الساخن للمستأجرين

الخط الساخن للمستأجرين (Tenant Hotline) عبارة عن خدمة استشارات هاتفية مجانية يتم تشغيلها بواسطة جمعية اتحاد المستأجرين بالمدن الكبيرة (Federation of Metro Tenants' Association (FMTA))، وتوضح هذه الخدمة حقوق المستأجرين وواجباتهم بموجب قانون الإيجارات السكنية (RTA). وتتضمن الموضوعات المطروحة الإيجارات والصيانة والإصلاحات وعمليات الطرد وتركيب العدادات الفرعية وتخفيضات الإيجار التلقائية. ولا تقدم جمعية FMTA استشارات قانونية. فإذا احتجت إلى استشارات قانونية، يُرجى الاتصال بأحد العيادات القانونية "legal clinic" المجتمعية المحلية. (انظر قسم "الاستشارات القانونية" في العمود التالي)
الخط الساخن للمستأجرين 416-921-9494

صندوق الدفاع عن المستأجرين (Tenant Defence Fund)

يقوم صندوق الدفاع عن المستأجرين (Tenant Defence Fund) بمساعدة المستأجرين في الاحتفاظ بسكن ميسور التكلفة من خلال برنامج "منحة دعم المستأجرين" (Tenant Supports Grant) وبرنامج "توعية وتنظيم المستأجرين" (Tenant Outreach and Organizing Program) للمستأجرين الذين يناهضون زيادات الإيجار أو فقدان سكن الإيجار.
www.toronto.ca/housing/about-tenant-defense.htm

في سبيل دعم صندوق الدفاع عن المستأجرين (Tenant Defence Fund)، يقوم فريق التوعية والتنظيم (Outreach & Organizing Team) التابع لجمعية FMTA بتقديم خدمات التوعية والمساعدة من أجل طلبات المنح وتنظيم المستأجرين. فريق التوعية والتنظيم (Outreach & Organizing Team) التابع لجمعية FMTA 416-413-9442
www.torontotenants.org



تقوم مدينة تورونتو بنمويل كل من صندوق الدفاع عن المستأجرين (Tenant Defence Fund) والخط الساخن للمستأجرين (Tenant Hotline).

برنامج المحامي للمستأجرين (Tenant Duty Counsel)

عندما يتعين على المستأجرين حضور جلسة استماع أمام مجلس أصحاب العقارات والمستأجرين (Landlord and Tenant Board)، يتوافر محامين معينين للمستأجرين (Tenant Duty Counsels) لتقديم المساعدات والاستشارات القانونية في يوم جلسة الاستماع. وإذا احتاج المستأجرون إلى خدمات قانونية أكثر تعمقاً، يمكنهم الاتصال بأحد العيادات القانونية المجتمعية. www.acto.ca/tdec.html

التمييز وحقوق الإنسان

بالنسبة للتمييز في السكن وعمليات الطرد، يُرجى الاتصال بـ:
مركز حقوق المساواة في السكن (Centre for Equality Rights in Accommodation (CERA)) 416-944-0087 الرقم المجاني 1-800-263-1139
www.equalityrights.org/cera

الاستشارات القانونية

تقدم العيادات المجتمعية استشارات قانونية وخدمات تمثيل مجانية للمستأجرين منخفضي الدخل.

الخدمات القانونية للسكان الأصليين (Aboriginal Legal Services) 416-408-3967

العيادة القانونية للأفارقة الكنديين (African Canadian Legal Clinic) 416-214-4747

الخدمات القانونية المجتمعية في داونزفيو (Downsview Community Legal Services) 416-635-8388

الخدمات القانونية بوسط المدينة (Downtown Legal Services) 416-978-6447

مركز السكان متحدتي اللغة الأسبانية (Centre for Spanish-Speaking Peoples) 416-533-0680

الخدمات القانونية المجتمعية في شرق تورونتو (East Toronto Community Legal Services) 416-461-8102

الخدمات القانونية المجتمعية في فليمغدون (Flemingdon Community Legal Services) 416-441-0969

الخدمات القانونية المجتمعية في جان-فينش (Jane-Finch Community Legal Services) 416-398-0677

الخدمات القانونية المجتمعية في كانزنجتون-بيلوودز (Kensington-Bellwoods Community Legal Services) 416-924-4244

العيادة القانونية للصينيين والجنوب شرق آسيويين في مترو تورونتو (Metro Toronto Chinese and Southeast Asian Legal Clinic) 416-971-9674

الخدمات القانونية بالحي (Neighbourhood Legal Services) 416-861-0677

الخدمات القانونية المجتمعية في بارك ديل (Parkdale Community Legal Services) 416-531-2411

الخدمات القانونية المجتمعية في ريكس ديل (Rexdale Community Legal Services) 416-741-5201

الخدمات القانونية المجتمعية في سكاربورو (Scarborough Community Legal Services) 416-438-7182

الخدمات القانونية المجتمعية في ساوث إيتوبيكو (South Etobicoke Community Legal Services) 416-252-7218

الخدمات القانونية المجتمعية في ويست سكاربورو (West Scarborough Community Legal Services) 416-285-4460

الخدمات القانونية المجتمعية في غرب تورونتو (West Toronto Community Legal Services) 416-531-7376

الخدمات القانونية المجتمعية في ويلو ديل (Willowdale Community Legal Services) 416-492-2437

خدمات يونيسون الصحية والمجتمعية (Unison Health & Community Services) 416-653-5400

تقدم العيادات القانونية لذوي الاحتياجات الخاصة (Special Needs Legal Clinics) معلومات وخدمات استشارية للمعاقين من المسنين والمستأجرين منخفضي الدخل في جميع أنحاء أونتاريو.

مركز الدفاع للمسنين (Advocacy Centre for the Elderly) 416-598-2656

www.aceclaw.ca



مركز موارد الدفاع للمعاقين (ARCH): مركز قانون الإعاقة (Disability Law Centre) 416-482-8255 الرقم المجاني
1-866-482-2724
www.archdisabilitylaw.ca

الإسكان الاجتماعي

تقدم هذه الوكالات معلومات عن الإسكان الاجتماعي والإسكان الخاص غير الربحي والإسكان التعاوني:

الإسكان العام وغير الربحي

تحتفظ "هاوزينج كونيكشنز" (Housing Connections) بقائمة انتظار مركزية لعدد 70000 وحدة سكنية إيجارية مدعومة في تورونتو. ويجب أن يكون اسمك مسجلاً في قائمة الانتظار هذه وأن تحافظ على تحديث طلبك ليتم النظر فيه من أجل الحصول على دعم الإيجار. للحصول على طلب، يُرجى الاتصال بـ:
الإسكان المدعم (Subsidized Housing) 416-981-6111
www.housingconnections.ca

الإسكان التعاوني

اتحاد الإسكان التعاوني (Co-operative Housing Federation) في تورونتو 416-465-8688
www.coophousing.com